

2 Tesalonaika

Pol mɨj kisen nɨb ak Tesalonaika bin bɨ kirop ŋu kil tɨkak

¹ Cɨn Pol, Sailas, Timoti, nɨbep Bapi cɨn God Bɨ Kɨb Jisas Kraiss apɨl mal bin bɨ kɨri taun kɨb Tesalonaika mɨdebɨm okok, mɨj nɨbaul ŋu kil tɨkobɨn.

² God Bapi cɨn abe, Bɨ Kɨb Jisas Kraiss abe, nɨbep mapɨn nɨŋɨl dɨ tep ger, nɨbi mɨdmagɨl nab nɨbi adan kapkap mɨd tep gɨnɨmɨb.

*Kraiss apek, God ne bin bɨ okok kirop mɨnɨm kɨb
agnɨgab*

³ Pen ai mam sɨkop. Nɨbi ned Kraiss nɨŋ dɨlɨgɨpɨm rek mer; nɨbi ned pen pen mɨdmagɨl lɨlɨgɨpɨm rek mer; mɨŋi nɨbi kilɨs gɨl Kraiss nop nɨŋ dɨ kilɨs gɨl, nɨbi magɨlsek Kraiss bin bɨ ai mam okok pen pen mɨdmagɨl lɨpɨm ak nɨŋɨl, cɨn per nep God nop tep agɨn.

⁴ Kraiss bin bɨ ne mɨdem, bin bɨ ognap nɨbep gɨ tɨmel gel, mɨker apek koslam mɨdebɨm ak pen gos par ma nɨŋɨl, Kraiss nop nɨŋ dɨ kilɨs gɨl cɨg tep yɨb gɨpɨm. Nɨb ak, cɨn God cɨc ne karɨp lɨm ke ke okok amɨl, Kraiss mɨnɨm tep ag ŋɨ ajɨl, per nep nɨbi nɨg gɨpɨm ak kirop ag ŋɨbɨn.

⁵ Nɨb ak cɨn nɨpɨn, God ne mɨnɨm tɨg bɨlok tep gɨp nɨŋɨl ne agek nɨbi God karɨp lɨm seb kab ar alan sɨŋak am mɨdenɨgabɨm. Mɨŋi pen mɨnɨm tep nɨbak agem nɨbep gɨ tɨmel gel mɨker dɨlɨg gɨ mɨdebɨm.

6 God ne mɪnɪm tɪg bɪlok tep gɪp rek, bin bɪ nɪbep mɪker ñɪbal okok kɪrop pen ak rek nep mɪker ñɪnɪgab.

7 Pen nɪbi bin bɪ mɪker dɪlɪg gɪ mɪdebɪm okok, God nɪbep abe cɪnop abe dɪ tep gɪnɪgab. Bɪ Kɪb Jisas seb kab ar alaŋ nɪb ejol kɪlɪs ne okok poŋ dɪl, mab mɪlaŋ rek yɪnek nɪŋlɪg gɪ mɪseŋ onɪgab ñɪn nɪbak nep God ne nɪg gɪnɪgab.

8 Bin bɪ God nop gos ma nɪŋɪl, Bɪ Kɪb cɪn Jisas mɪnɪm tep ne ak nɪŋɪl, ageb rek ma gɪpal bin bɪ okok kɪrop pen yur ñɪnɪgab.

9 Bin bɪ nɪb okok, Bɪ Kɪb karɪp lɪm tep ne kɪlɪs sek melɪk sek mɪdenɪgab seb kab ar alaŋ sɪŋak amɪmel rek ma lɪnɪgab; per mɪs ken mɪdɪl yur kɪb dɪlɪg gɪ mɪdenɪgal.

10 Bɪ Kɪb apek, bin bɪ sɪŋ ne yɪb nop agel ar amɪgab; bin bɪ nop nɪŋ dɪpal okok, nop nɪŋɪl kɪb gaul gɪnɪgal. Pen Kraiss mɪnɪm tep nɪbep ag ñɪnok nɪŋ dɪpek rek, nɪbi ke abe nɪb akɪb rek nep gɪnɪgabɪm.

11 Ar nɪbak nep, nɪbep gos nɪŋɪl God nop per sobok gɪl apɪn, “Tesalonaika bin bɪ okok bin bɪ nak ke dɪpan rek, kɪlɪs nak gek kɪri bin bɪ nak ke gɪpal rek gɪnɪmel; kɪlɪs nak gek kɪri gɪ tep gɪn ag gos nɪpal ar ak, nɪb akɪb rek nep gɪnɪmel; Kraiss bin bɪ ne mɪdɪl, ne ageb rek nep gɪn, ag gos nɪpal ak, kɪlɪs nak gek nɪg akɪb rek nep gɪnɪmel,” apɪn.

12 God Bɪ Kɪb Jisas Kraiss kɪri apɪl mal nɪbep mapɪn nɪŋɪl dɪ tep gɪpir rek, nɪbi gɪ tep nep gɪlɪg gɪ mɪdem nɪŋlɪg gɪ, bin bɪ okok nɪŋɪl Bɪ Kɪb cɪn Jisas Kraiss bɪ melɪk tep ke sek mɪdeb ak nɪŋnɪgal.

Pen n̄bi Jisas Krais bin b̄i ne m̄ideb̄im rek, mel̄ik tep ke ne n̄bak n̄ibep abe pak ñ̄in̄igab. N̄ig ḡin̄im̄iŋ, aḡil, God nop sobok ḡip̄in.

2

B̄i t̄imel ak

¹ Ai mam s̄ikop. B̄i K̄ib c̄in Jisas Krais ad̄ik ḡi ap̄il c̄inop ȳip̄riŋ dek ne eip m̄idon̄igab̄in m̄in̄im ak aḡn̄igain.

² Pen bin b̄i ognap agebal, B̄i K̄ib ad̄ik ḡi on̄igab ñ̄in̄ ak p̄is nep ow̄ip agebal. Pen m̄in̄im tom aḡil, Pol b̄i okok God Kaun gos ñ̄ek m̄in̄im aglak ak n̄iŋil n̄ibep agob̄in, agen̄imel, aka m̄in̄im tom aḡil, Pol b̄i okok n̄ib agel b̄i ognap n̄iŋil m̄in̄im dopal ak n̄iŋil n̄ibep agob̄in, agen̄imel, aka m̄in̄im tom aḡil, Pol b̄i okok m̄ij ñ̄u kil t̄ik̄il yokel ow̄ip ak n̄iŋil n̄ibep agob̄in, agen̄imel ak, m̄idmaḡil n̄bi p̄lis gek, Pol b̄i okok k̄iri ke m̄in̄im n̄ibaul ag yokpal aḡil gos par ma n̄iŋn̄im̄ib.

³ Pen n̄iŋ tep ḡin̄im̄ib. Bin b̄i ognap n̄ibep m̄in̄im esek agen̄imel, m̄in̄im k̄iri ak ma d̄in̄im̄ib. B̄i K̄ib ad̄ik ḡi on̄igab ñ̄in̄ ak k̄isen on̄igab. Pen ned ak, bin b̄i kon̄ai nep God nop k̄ir̄ig ḡil, gos k̄iri ke k̄isen ḡil abramek ḡin̄igal. N̄ig gel n̄iŋl̄ig ḡi, God nop kausal maual m̄ideb̄ b̄i ak m̄iseŋ lek bin b̄i nop n̄iŋn̄igal. Pen k̄isen B̄i T̄imel ȳib n̄bak mab ke eyaŋ amn̄igab.

⁴ B̄i T̄imel n̄bak tap tari tari ȳib god apal okok abe, tap tari tari sobok ḡip̄al okok abe ag s̄ikol ḡil, ȳib ne ke nep agek ar amn̄igab. Ne am God sobok gep kar̄ip ak am bis̄ig ḡil, yad me God, agn̄igab.

⁵ Nɪbep eip mɪdɪl, nɪg gɪnɪgab agɪl agnek ak pen sakɔl gɪpɪm rek lɪp.

⁶ Nɪbi nɪpɪm, tap alap Bɪ Tɪmel kanɪb komɪb ak me, mɪñi nɪg gɪnɪmɪŋ rek ma lɪp. God ne ke ag lak ñɪn ak nep nɪg gɪnɪgab.

⁷ Pen mɪñi ñɪn aul, God nop kausal maual mɪdeb bɪ ak apek, gɪnɪgal ar ak bɪr gɪpal ak pen sɪkol nep gɪpal; gɪ kɪb gɪplap pen bɪ kanɪb komɪb bɪ nɪbak mɪdek nɪŋlɪg gɪ, God nop kausal maual mɪdeb bɪ ak, bin bɪ okok tapɪn lɪp gɪ kɪd ne okok dad amnɪmɪŋ rek ma lɪp. Nɪb ak, tap si tap tɪmel sɪkol rek gɪ dam dapɪl gel nɪŋlɪg gɪ, God gek bɪ kanɪb komɪb ak ke okok amnɪgab.

⁸ God gek bɪ kanɪb komɪb ak ke okok amnɪgab ak, God nop kausal maual mɪdeb bɪ ak mɪsɛŋ lɪnɪgab. Pen Bɪ Kɪb Jisas onɪgab ñɪn nɪbak, ne tɪb kadɪg gɪl apɪl mɪnɪm nep agek, Bɪ Tɪmel ak pɪs nep ap yap paknɪgab.

⁹ God nop kausal maual mɪdeb bɪ onɪgab ak, ne Seten kɪlɪs ne magɪlsek dɪl, esek agɪl, tap ma gep ke ke koŋai yɪb nep, tap nɪŋeb ma nɪŋeb ke ke koŋai yɪb nep gɪ dam mɪdek nɪŋlɪg gɪ, bin bɪ kɪb gaul gɪnɪgal.

¹⁰ God nop kausal maual mɪdeb bɪ ak, bin bɪ okok kɪrop esek agɪl, neb neb gɪl, lɪp lɪp gɪl gɪ dam mɪdek nɪŋlɪg gɪ, mab ke eyaŋ amnɪg gɪnɪgal bin bɪ okok mɪnɪm ne ak dɪnɪgal. Kɪri Kraiss mɪnɪm tep ak nɪŋɪl mɪnɪm nɪŋɪd agɪl nɪŋ dɪl mɪdmagɪl nab kɪri adaŋ lɪplap ak, God kɪrop bin bɪ ne ke rek dɪpkop. Pen kɪri nɪg ma gɪnɪgal; kɪri mɪnɪm tep ak yo nɪŋnɪgal.

¹¹⁻¹² Tari gɪnɪg: Kraiss mɪnɪm nɪŋɪd ak ma dɪl,

tap si tap timel gıl miñ miñ ginıgal. Nıb ak, God gek kırı magılese mınım tom nıbak tapın nıñ dınıgal nıñıl ne kırop mınım kıb agıl mab ke eyañ ag yoknıgab.

¹³ Pen nıbep ai mam Bı Kıb mıdmagıl lıp okok gos nıñıl, per nep God nop tep agın. Tari ginıg: bırarık ped okok God gos ne ke nıñıl agak, bin bı okok mınım tep yad ak nıñ del, Kaun yad kaun kırı nab adañ mıdıl gos tep ñek kırı bin bı sıñ mıdel nıñlíg gı, yad kırop bin bı yad ke dınıgain, agak. God ne nıb agak ak, nıbep nep nıñıl ag lak.

¹⁴ Cın Krais mınım tep nıbep ag ñınok nıñlíg gı, tap tep agebin nıbaul God ne ke nıbep ñınıgain agak. God gak nıbak, Bı Kıb cın Jisas Krais melık tep aknıb ke sek mıdeb ak, nıbi ne eip mıdıl melık tep ne nıbak ognap dıl miñ miñ gılíg gı mıdenıgabım, agıl gak.

¹⁵ Nıb ak me, ai mam sıkop, Bı Kıb Jisas Krais eip mıd tep ginıgabın, agıl, kılıs gıl, mınım nıbep ag ñınok nıpek ak abe, mınım ñu kıl tıkıl agnok nıpek ak abe nıñ dı kılıs gıl mıdenımıb.

¹⁶ Bapi God cınop mıdmagıl lıl dı tep yıb gek tap tep dınıgabın agıl gos sek mıdobın. Bapi God abe, Bı Kıb cın Jisas Krais ne ke abe,

¹⁷ apıl mal nıbep kod mıder, gos sek mıdıl, wög kırı apıl mal ak ma kırıg gıl, mınım tep kırı ak ag ñıl, gı tep gılíg gı nep mıdenımıb.

3

Cınop gos nıñıl, God nop sobok ginımıb

¹ Pen ai mam sıkop, mınım nokım alap mıdeb. Cınop God nop sobok gılíg gı mıdenımıb. Nıbep

Bi Kib minim tep ag ñinok niŋ dipok, bin bi nibi ognap nibep niŋil Bi Kib minim tep ak rek nep niŋ del, bin bi ognap konai nep kid kid okok minim tep ak niŋil, Bi Kib minim tep ne ke nep mideb ak agil niŋ dilak. Nib ak, God nop ag niŋil, Bi Kib minim tep ak bin bi karip lim nab siŋaul midebal kirop ag ñon, ned nibep nab siŋak gak rek, nib aknib rek nep ginimniŋ.

² Pen God nop sobok gil tap alap ag niŋnimib. God ne gek bi timel tap si tap timel nep gipal okok, cinop tap alap ginimel rek ma linimniŋ. Tari ginig: bin bi ognap Krais minim tep ak ma niŋ dipal.

³ Pen Bi Kib agip rek, per nep aknib rek nep gip. Ne nibep gek nibi minim ne niŋ di wös gil nop cig di wös gil gi midem, Seten nibep lip gi timel ginimniŋ rek ma linigab.

⁴ Pen Bi Kib cinop gos ñek gos sek midil nipin, minim nibep ag ñinok ak, nibi dil nib aknib rek nep gilig gi midenigabim.

⁵ Bi Kib nop sobok gil agobin, ne nibep gos tep ñek, God bin bi midmagil lip rek niŋil, Krais yur kib dak pen kilis gil tap tari nop ginig gak ak ma kirig gak ak niŋil, nig aknib rek nep ginigabim.

Wög gil nep tap niŋnigabim

⁶ Ai mam sikop. Bi Kib Jisas Krais minim yad bin bi okok ag ñinimib ag lak rek nibep agobin. Mam ognap wög ma gil yokop nep gi ajil, apin rek ma genimel, kirop eip minim minim ma agnimib.

7 Nibi ke nɪpɪm, cɪn nɪbep eip kɪn mɪdɪl goliɡɪpɪn ar ak ɡɪnɪɡabɪm, Bɪ Kɪb nop tep ɡɪnɪɡab. Cɪn yokop ma mɪdolɪɡɪpɪn.

8 Bin bɪ ognap tap magɪl kɪri yokop ma dɪ ñɪɲɪn, aɡɪl, pɪb nab kɪslɪm eyaɲ tɪpɪk yur ɡɪl nep tap ñɪbolɪɡɪpɪn.

9 God wög ɡɪpɪn rek, nɪbep ag nɪɲɪl tap abramek dɪl ñɪbɪnop ak pen nɪbep nag tep ar ak yomon nɪɲɪl nɪɡ aknɪb rek nep ɡɪnɪmɪb, aɡɪl, ke tɪpɪk yur ɡɪl tap ñɪbolɪɡɪpɪn.

10 Pen nɪbep eip mɪdɪl aɡoliɡɪpɪn, “Bin bɪ wög ma ɡɪnɪmel okok tap ma ñɪɲɪnɪmel,” aɡoliɡɪpɪn ak nɪpɪm.

11 Mɪnɪm alap nɪpɪn ak, bin bɪ nɪbi ognap wög ma ɡɪl, yokop nep mɪdɪl, tɪɡoɲ tɪɡoɲ ɡɪ aɲɪl, mɪnɪm pɪɡ kɪlopiɪl aɡɪl, bin bɪ okok nɪɡ ɡɪpal nɪɡ ɡɪpal apal.

12 Bɪ Kɪb Jisas Kraiss nop wög ɡɪpɪn rek, bin bɪ nɪb okok kɪrop mɪnɪm kɪlɪs aɡɪl aɡobɪn, kapkap mɪd tep ɡɪl, wög ke ɡɪl tap ñɪɲɪnɪmɪb.

13 Pen ai mam sɪkop. Nibi nag tep ar ak nep ɡɪ damɪl, yɪrɪk marɪk ɡonɪmɪɲ, tap tari tap tep nɪpɪm ak nep kɪlɪs ɡɪlɪɡ ɡɪ nep mɪdenɪmɪb.

14 Mɪnɪm mɪj ñu kɪl tɪkɪl aɡobɪn aul, bin bɪ ognap ma nɪɲenɪmel, bin bɪ an an nɪb ɡɪpal ak nɪɲ tep ɡɪl, kɪrop mɪnɪm mɪnɪm ma aɡnɪmɪb; yokop mɪdem kɪrop nabɪɲ ɡɪnɪmɪɲ.

15 Pen kɪrop kausal maual rek ma nɪɲnɪmɪb; mam cɪn aɡɪl ag ñɪ tep ɡɪnɪmɪb.

Pol, “Nibi mɪdebɪm?” aɡɪp

16 Bɪ Kɪb cɪnop gek gos par ma nɪpɪn ak, ne ke nɪbep magɪlsek eip mɪdek, nɪbi per nep tap

tari tari ginigabim ak, mid tep gil gos par ma niɲɲigabim.

¹⁷ Yad Pol. Minim dai aul ñinmagil yad ke ñu kil tikil, “Nibi midebim?” agebin. Ñinmagil yad ke minim ñu kil tikebin ak, per nib aul rek nep ñu kil tikpin ak me, niɲɲigabim.

¹⁸ Bi Kib cin Jisas Krais nibep magilsek yimig niɲɲil, di tep gilig gi midonimɲ.

MINIM KOMIN
The New Testament in the Minimib dialect of the
Kalam language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Minimib long Niugini
copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Minimib (Minimib dialect of Kalam)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0. You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023
c3b0a7e5-6c23-5e97-9419-62054c911996